

# Vorwort

## Liebe Eltern, liebe Lehrerinnen und Lehrer,

„Erste Hilfe Deutsch – Alphabetisierung für Kinder“ ist als nützliche Hilfe für die ersten Schritte hin zum Erlernen der lateinischen Schrift gedacht.

Mit einfachen, spielerischen Übungen lernen Kinder ab fünf Jahren die ersten „Buchstaben und Wörter“.

Mit den „Schwungübungen“ im zweiten Teil des Buches trainieren die Kinder nicht nur die für das Schreiben notwendige Feinmotorik, sondern auch Gedächtnis, Konzentration, Ausdauer und Kreativität und werden so auf die Anforderungen der Grundschule vorbereitet.

Hinweise und Erklärungen auf Arabisch und Farsi sprechen Muttersprachler dieser Sprachen direkt an und erleichtern so den Zugang zu den Lerninhalten.

Viel Freude und Erfolg wünscht Ihr

Hueber Verlag

## مقدمة عامة باللغة العربية

أعزّائنا أولياء الأمور وحضرات المعلّمت والمعلّمين

سلسلة كتب «المساعدة الأولى في اللغة الألمانية لتعليم الأطفال الحروف» هي مجموعة كتب مصوّرة يرمي الغرض منها إلى تقديم مساعدة أوليّة بمثابة خطوة تمهيدية لتعليم الأطفال الحروف اللاتينية. من خلال تمارين على شكل ألعاب مُسليّة يتعلّم أطفال الخمس سنوات في هذه المجموعة مبادئ قراءة «الحروف والكلمات». أمّا الجزء الثاني فهو يُكسب الأطفال مهارات الضبط الدقيق لحركة أصابعهم عند الكتابة ويهيئهم التهيئة اللازمة لمتطلبات المدرسة الابتدائية بتنمية قدراتهم على التذكّر والتركيز والمثابرة إضافة إلى تطوير مهاراتهم الابداعية والابتكارية. من أجل تسهيل التعرف على محتويات الكتاب تتم قراءة المقدمة باللغتين العربية والفارسية. تمنياتنا لكم بالتوفيق والنجاح وبقضاء وقت ممتع مع سلسلة هذه الكتب التعليمية للأطفال دور هوبر للنشر

## پیشگفتار

### والدين و معلمين محترم

«كمكهای اولیه آلمانی - آموزش الفبا به کودکان» به عنوان کمک مؤثر و گامهای اولیه جهت فراگیری حروف لاتین در نظر گرفته شده است. کودکان پنج سال به بالا می توانند با تمرینهای ساده به آسانی «حروف الفبا و کلمات» را بیاموزند. کودکان می توانند با تمرینهای مربوط به پیچ و تاب حروف در بخش دوم کتاب نه تنها از مهارت های ظریف حرکت دست بهره مند شوند بلکه با تقویت حافظه، تمرکز، پشتکار و خلاقیت خود جهت ورود به دبستان آمادگی پیدا کنند. پیشگفتارها به زبان های عربی و فارسی نیز قابلیت فهم مطالب آموزشی این کتاب را برای متکلمین به این دو زبان آسان تر می کند.

انتشارات هوبر برای شما آرزوی موفقیت دارد.



## Teil 1

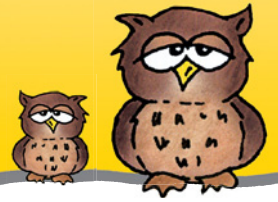
# Buchstaben und Wörter



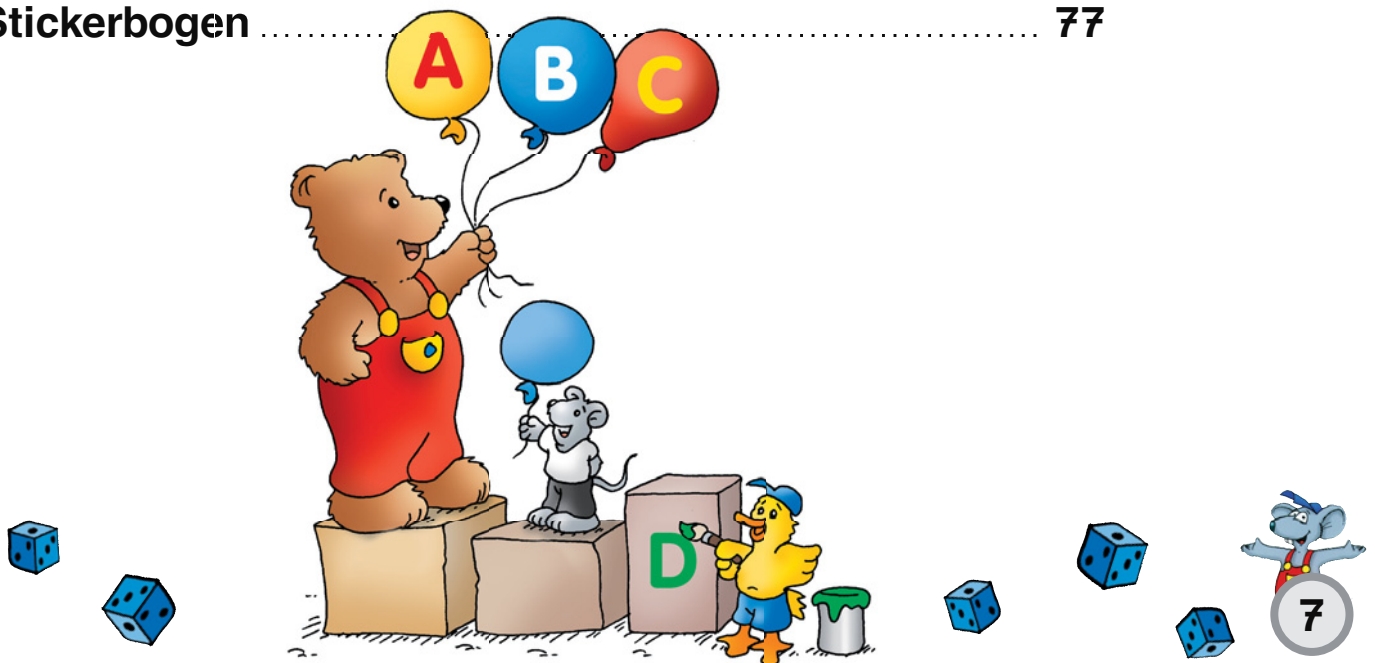
Autor: Frank Becker  
Illustration: Stefan Lohr







<b>Hinweise und Tipps</b> .....	<b>8</b>
<b>Hinweise und Tipps – Arabisch</b> .....	<b>10</b>
<b>Hinweise und Tipps – Farsi</b> .....	<b>11</b>
Im Kindergarten.....	12
Die Ballonfahrt .....	14
Beim Kaffeetrinken.....	16
Im Garten .....	18
Bei Berti Biber .....	20
Das Buchstaben-Spiel.....	22
Am See.....	24
Omas Geburtstag.....	26
Im Spielzeugladen.....	28
Auf dem Bauernhof .....	30
Auf dem Jahrmarkt.....	32
<b>Lösungen</b> .....	<b>34</b>
<b>Bilder zum Ausmalen</b> .....	<b>35/36</b>
<b>Stickerbogen</b> .....	<b>77</b>



# Hinweise

## **Liebe Eltern, liebe Lehrerinnen und Lehrer,**

„Buchstaben und Wörter“ eignet sich für Kinder ab dem Vorschulalter und bereitet sie mit Spaß und abwechslungsreichen Übungen auf das Schreiben und einen erfolgreichen Schulstart vor.

In jedem der elf doppelseitigen Kapitel werden ein bis zwei Buchstaben spielerisch eingeführt und geübt. Thematisch orientiert sich das Heft dabei an der Erlebnis- und Interessenswelt der Kinder (Kindergarten, Geburtstag, Bauernhof, Spielzeugladen, Jahrmarkt etc.).

Die Lösungen auf Seite 34 dienen der Selbstkontrolle und leiten behutsam zum selbstständigen Lernen an.

Für das Verständnis der Aufgabenstellung ist das Vorlesen durch einen Erwachsenen hilfreich. Unterstützen Sie die Kinder beim Lernen, beantworten Sie Fragen und loben Sie sie für ihre Leistungen. Das stärkt das Selbstvertrauen und erhöht die Motivation zum Weiterlernen.

Ganz am Ende gibt es noch zwei Extra-Seiten mit Bildern zum Ausmalen.

Viel Spaß mit „Buchstaben und Wörtern“!

Ihr Hueber Verlag



## Tipps für die Kinder

In diesem Heft findest du viele lustige Aufgaben, Spiele, Spieltipps und Bastelanleitungen.

Hast du schon den Stickerbogen am Ende des Buches entdeckt? Wenn du mit einer Seite fertig bist, darfst du den Bärensticker oben rechts einkleben.



Der rote Stift bedeutet: Diese Aufgabe ist etwas schwieriger als eine Aufgabe mit grünem Stift.



## مقدمة كتاب «الحروف والكلمات» باللغة العربية

أعزّأؤنا أولياء الأمور وحضرات المعلّمت والمعلّمين  
كتأبنا هذا بعنوان «الحروف والكلمات» تمّ إعداده خصّيصا لأطفال في مرحلة ما قبل المدرسة بهدف تعليمهم الكتابة من خلال تمارين شائعة متنوّعة الأشكال تساعدهم على بدء عامهم الدّراسي الجديد بداية موفقة.  
إن هذا الكتاب يتألف من أحد عشر بابًا يحتوي كل واحد منها على صفحة بحرفين مشروحين بأسلوب سهّل وجذاب على وجه الصفحة وظهرها. وتتطرق مواضيع الكتاب إلى عالم الأطفال ، هذا العالم المثير الزاخر بالمغامرات الذي فيه نتعرف على روضات الأطفال ونحتفل بأعياد الميلاد ونشاهد مزارع الريف وحيواناتها ونزور محلات لعب الأطفال ونشارك في الاحتفالات الشعبية على اختلافها.  
أما حلول التمارين الموجودة في النهاية فيتلخّص دورها في تنمية قدرات الطفل على المراقبة الذاتيّة إضافة إلى تشجيعه على التعلّم بنفسه دون الحاجة إلى مساعدة الآخرين.  
ومما لاشك فيه أنّ القراءة المسموعة ضرورية لتطوير قدرات الطفل على فهم أغراض تمارين الكتاب التعليمية واستيعابها. لذلك لا بد من الوقوف إلى جانب الطفل أثناء الدراسة والإجابة على أسئلته الإجابة الوافية وعدم التردد في مدح إنجازاته والثناء عليها. إن توفرّ مثل هذا المناخ الملائم يساعد على نمو ثقة الطفل بنفسه ويقوي روحه المعنوية بل ويعزّزها.  
في نهاية الكتاب توجد صفحتان زاخرتان برسومات للتلوين.  
نتمنى لكم وقتًا طيبًا مع كتاب «الحروف والكلمات».  
دور هوبر للنشر

## إرشادات للأطفال في كتاب «الحروف والكلمات»

تجد في الكتاب الكثير من التمارين الشيقة ، والألعاب المسليّة ، والتوضيحات المسهبة حول الأنشطة المختلفة لتنمية مهاراتك اليدوية.  
هل تمكنت من العثور على صفحة الصور اللاصقة الموجودة في منتصف الكتاب؟  
إذا انتهيت من إحدى الصفحات أمكنك لصق صورة الدبّ في أعلاها جهة اليمين.



إن القلم الأحمر يشير إلى تمرين أكثر صعوبة من التمرين المشار إليه بالقلم الأخضر.



## توضیحات «حروف و لغات» والدین و معلمین محترم

«حروف الفبا و کلمات» مربوط به آموزش کودکان در دوره های پیش دبستانی می باشد که کودک را با تمرینهای متنوع و لذت بخش برای ورود به دبستان آماده می کند. این کتاب حاوی یازده فصل است که هر فصل شامل دو صفحه می باشد و در هر فصل یک تا دو حرف به شکل لذت بخش و سرگرم کننده با در نظر گرفتن موضوعات و تجربه های شیرین در دنیای کودکان مانند کودکان، مزرعه، اسباب بازی فروشی، شهر بازی و غیره آموزش داده می شود. در آخر کتاب جوابها درج شده اند که کمکی هستند برای کنترل آموخته ها و همچنین یاد گیری مستقل. جهت درک صحیح مطالب بهتر است که در ابتدا، بزرگسالان تمرینها را برای کودکان بخوانند. چنانچه کودکان را در این امر یاری دهید، به پرسشهای آنها پاسخ دهید و نیز تواناییهای آنان را تحسین کنید باعث افزایش اعتماد به نفس و ارتقاء انگیزه ی آنان جهت یاد گیری می شوید. عکسهایی که در دو صفحه ی آخر کتاب قرار گرفته اند جهت رنگ آمیزی کردن می باشند. انتشارات هوبر ساعات آموزشی خوشی را برای شما آرزو می کند.

## راهنماییها برای کودکان «حروف الفبا و کلمات»

در این کتاب تمرینهای سرگرم کننده، بازیهای مختلف و راهنماییهای بازی و کاردستی وجود دارند. آیا متوجه عکس برگردانها در آخر کتاب شده ای؟ وقتی که یک صفحه را تمام کردی می توانی عکس برگردان خرس را در قسمت بالای صفحه سمت راست بچسبانی.



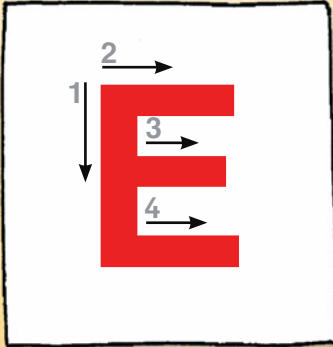
قلم قرمز به نشانه کمی سخت تر بودن تمرین نسبت به قلم سبز است.





# Im Kindergarten

Ella Ente, Harry Hase, Bobo Bär und Isa Igel gehen gern in den Kindergarten. Am liebsten malen sie.



Fahre mit dem Finger das E und das I nach. Folge dabei den Pfeilen. Sprich die Buchstaben laut aus.



Wie heißen die Stofftiere auf den Kissen? Welche beginnen mit dem Buchstaben E? Welches Tier fängt nicht mit E an?



Klebe die Sticker ein. Schau dir die Bilder an der Leine an. Welche beginnen mit dem Buchstaben E, welche mit einem I?





Isa Igels Familie besucht heute den Kindergarten. Isas Papa hat den Buchstaben I auf seiner Weste. Fahre die Linien nach.



Male das Blumenbild an der Wand fertig. Fahre die Blumenstängel von oben nach unten nach.



**Spiel-Tipp:** Schau dich in eurer Wohnung um. Findest du Dinge, die mit E oder mit I beginnen?



Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen  
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung  
des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile  
dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert  
und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für  
Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen  
Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des  
jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn  
diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten,  
dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger  
Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser  
gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern  
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,  
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2016 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Umschlaggestaltung: creative partners GmbH, München

Satz: creative partners GmbH, München und Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Mit freundlicher Genehmigung

© 2005 Ravensburger Buchverlag Otto Maier GmbH, Ravensburg

Buchstaben und Wörter, Lernspaß für die Vorschule

Text: Frank Becker / Illustrationen: Stefan Lohr

und

Lern-Detektive – Schwungübungen – 1. Klasse Deutsch

Text: Mariam Ardemani / Ulrich Schneider-Struben

Illustrationen: Imtraut Teltau

Umschlagillustration/Character: Loori

Printed in Germany

ISBN 978–3–19–341003–0